

CHỐNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ TÌNH TRẠNG KHUYẾT TẬT

TỜ THÔNG TIN VỀ



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

LUẬT VỀ NHÀ Ở CÔNG BẰNG CỦA CALIFORNIA BẢO VỆ QUÝ VỊ KHỎI HÀNH VI PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Đạo Luật Việc Làm và Nhà Ở Công Bằng bảo vệ quý vị khỏi hành vi phân biệt đối xử và quấy rối bất hợp pháp về nhà ở dựa trên tình trạng khuyết tật thể chất hoặc tinh thần. Hành vi phân biệt đối xử bao gồm, nhưng không chỉ gồm, những hành động sau:

- Từ chối cho thuê nhà ngắn hạn, dài hạn hay bán nhà
- Từ chối thương lượng bán nhà, cho thuê nhà ngắn hạn hay dài hạn
- Trình bày rằng không còn chỗ ở để kiểm tra, bán hay cho thuê trong khi trên thực tế ngôi nhà vẫn còn chỗ
- Cung cấp các điều khoản, điều kiện, đặc quyền, cơ sở vật chất hoặc dịch vụ liên quan đến nhà ở có mức thấp hơn
- Hủy bỏ hoặc chấm dứt thỏa thuận bán nhà hay cho thuê
- Không thiết kế và xây dựng khu nhà ở đa hộ theo cách cho phép người khuyết tật tiếp cận và sử dụng
- Cung cấp nhà ở riêng biệt hoặc tách biệt
- Từ chối cấp phép khi người khuyết tật tự bỏ chi phí để sửa đổi hợp lý nơi cư ngụ mà người khuyết tật đang ở hoặc chuẩn bị chuyển vào, khi những sửa đổi đó là cần thiết để người khuyết tật có thể sử dụng thoải mái nơi cư ngụ
- Từ chối thực hiện các sửa đổi hợp lý trong quy tắc, chính sách, thực tiễn hoặc dịch vụ khi những sửa đổi đó có thể cần thiết để người khuyết tật có cơ hội sử dụng và tận hưởng khu nhà ở một cách bình đẳng
- Các chính sách, thực tiễn, điều khoản hoặc điều kiện mạng tính phân biệt đối xử dẫn đến tình trạng bất bình đẳng trong việc tiếp cận nhà ở hoặc các dịch vụ liên quan đến nhà ở

THEO LUẬT CỦA CALIFORNIA, TÌNH TRẠNG NÀO ĐƯỢC COI LÀ TÌNH TRẠNG KHUYẾT TẬT?

Theo luật của California, khuyết tật là sự suy yếu, rối loạn hoặc tình trạng liên quan đến thể chất hoặc tinh thần gây hạn chế cho một hoạt động sinh hoạt chính. Định nghĩa về tình trạng khuyết tật bao gồm chẩn đoán HIV/AIDS, cũng như các tình trạng y tế bao gồm mọi suy giảm sức khỏe liên quan đến ung thư hoặc một đặc điểm di truyền của cá nhân. Định nghĩa về khuyết tật cũng bao gồm cảm nhận rằng người đó bị khuyết tật, hoặc người đó có liên quan đến một người bị khuyết tật, hoặc được coi là bị khuyết tật.

Định nghĩa về khuyết tật không bao gồm rối loạn hành vi tình dục, nghiện cờ bạc, chứng ăn cắp vặt, chứng cuồng phóng hỏa hoặc rối loạn sử dụng chất gây nghiện tâm thần do sử dụng trái phép các chất bị kiểm soát hoặc các loại thuốc khác.

"Các hoạt động sinh hoạt chính" là một khái niệm rộng. Ví dụ về các hoạt động sinh hoạt chính bao gồm nhưng không chỉ gồm: các hoạt động thể chất, tinh thần, xã hội và làm việc. Liệu một khuyết tật hay tình trạng có "hạn chế" một hoạt động chính trong cuộc sống phải được xác định khi

CÁC BIỆN PHÁP KHẮC PHỤC DÂN SỰ TIỀM NĂNG

1. Cung cấp nhà ở mà trước đây bị từ chối
2. Bồi thường cho các thiệt hại và đau khổ về cảm xúc
3. Đào tạo và thay đổi chính sách để ngăn chặn hành vi phân biệt đối xử trong tương lai
4. Các hành động khác để loại bỏ ảnh hưởng của hành vi phân biệt đối xử như xử phạt, nộp tiền phạt, báo cáo hay giám sát

CHỐNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ TÌNH TRẠNG KHUYẾT TẬT



Civil Rights
Department
STATE OF CALIFORNIA

QUẤY RỐI TÌNH DỤC

NẾU QUÝ VỊ TIN RẰNG QUÝ VỊ ĐÃ BỊ PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ HOẶC QUẤY RỐI, QUÝ VỊ CÓ THỂ NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI VỚI CỤC DÂN QUYỀN (CIVIL RIGHTS DEPARTMENT, CRD) BẰNG CÁCH LÀM THEO CÁC BƯỚC SAU ĐÂY TRONG VÒNG MỘT NĂM KỂ TỪ NGÀY XẢY RA VỤ VIỆC:

1. Liên hệ với CRD bằng thông tin ở mặt trước tờ rơi này
2. Chuẩn bị sẵn sàng để trình bày các tình tiết cụ thể về hành vi bị cho là phân biệt đối xử hoặc quấy rối
3. Lưu giữ mọi hồ sơ và tài liệu mà quý vị có về (các) vụ việc, như hóa đơn cho thuê nhà ngắn hạn, đơn đăng ký, tin nhắn văn bản hay phương tiện liên lạc điện tử khác, cùng những bằng chứng tiềm năng về hành vi phân biệt đối xử

Nếu khiếu nại của quý vị được chấp nhận, CRD sẽ tiến hành điều tra công bằng. Chúng tôi đại diện cho Tiểu Bang California. Chúng tôi sẽ hỗ trợ cả hai bên giải quyết khiếu nại nếu có thể.

Nếu không thể đạt được thỏa thuận dàn xếp tự nguyện và có đủ bằng chứng cho thấy hành vi phạm luật, CRD sẽ khởi kiện vụ án tại tòa án dân sự.

Nếu tòa án tuyên án rằng bên khiếu nại thắng án, thì có thể có các biện pháp khắc phục bao gồm cung cấp nhà ở mà trước đây bị từ chối, bồi thường cho các thiệt hại và đau khổ về cảm xúc, đào tạo và thay đổi chính sách để ngăn chặn hành vi phân biệt đối xử trong tương lai, cùng các hành động khác để loại bỏ ảnh hưởng của hành vi phân biệt đối xử.

Quý vị có quyền tự nộp đơn kiện với một tòa án tại California trong vòng hai năm kể từ khi xảy ra hành động bị cho là phân biệt đối xử. Quý vị không cần nộp đơn khiếu nại với CRD trước khi nộp đơn kiện về nhà ở. Thời gian CRD xử lý đơn khiếu nại sẽ không được tính vào giai đoạn hai năm.

LÀ NGƯỜI THUÊ NHÀ BỊ KHUYẾT TẬT, TÔI CÓ CÁC QUYỀN GÌ?

Các cá nhân bị khuyết tật có quyền không bị quấy rối và phân biệt đối xử trong tất cả các khía cạnh của nhà ở. Họ cũng có quyền yêu cầu sửa đổi hợp lý trong các quy tắc, chính sách, thực tiễn hoặc dịch vụ liên quan đến nhà ở khi cần thiết để người khuyết tật có cơ hội sử dụng và tận hưởng khu nhà ở. Các cá nhân bị khuyết tật cũng được phép tự bỏ chi phí để sửa chữa nhà ở của họ giúp đảm bảo họ được tận hưởng đầy đủ nơi cư ngụ của mình. Ngoài ra, việc chủ nhà đưa ra các yêu cầu bằng văn bản hoặc bằng miệng để xác định xem một người tìm mua, thuê nhà ngắn hạn hoặc dài hạn có phải người khuyết tật hay không là hành vi bất hợp pháp, trừ khi đó là một phần trong quy trình tương tác để người thuê nhà yêu cầu một sửa đổi hợp lý.

Các khu nhà ở đa hộ phải có ít nhất các tính năng sau:

1. Ít nhất một lối ra vào tòa nhà có đường hỗ trợ đi lại cho người khuyết tật
2. Các khu vực công cộng và chung phải hỗ trợ việc tiếp cận và sử dụng cho người khuyết tật
3. Lối ra vào và đi đến căn hộ của người khuyết tật phải có đường hỗ trợ đi lại cho họ
4. Cửa ra vào, nhà bếp và phòng tắm phải được thiết kế để người sử dụng xe lăn có thể ra vào, đi qua và sử dụng
5. Công tắc đèn, ổ cắm điện, bộ điều nhiệt và các điều khiển môi trường khác phải ở những vị trí người khuyết tật có thể tiếp cận được
6. Gia cố tường phòng tắm để sau đó có thể lắp đặt các thanh nắm an toàn quanh nhà vệ sinh, bồn tắm hoặc vòi hoa sen và chỗ ngồi

Nếu quý vị bị khuyết tật và cần một điều chỉnh hợp lý, CRD có thể hỗ trợ quý vị qua điện thoại hoặc thông qua Dịch Vụ Tiếp Âm California (California Relay Service) (711) với những người bị Điếc hoặc Khiếm Thính hay khiếm ngôn hoặc quý vị có thể liên hệ với chúng tôi theo thông tin bên dưới.

CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Cục Dân quyền

calcivilrights.ca.gov/complaintprocess

Số Điện Thoại Miễn Cước: 800.884.1684

TTY: 800.700.2320